

01



ENSEMBLE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Réalisée en pleine période de Covid, cette pièce est née de ce sentiment singulier d'isolement et de rupture forcée de nos libertés d'échanges avec autrui. Cette création met en évidence l'importance de la collaboration et de l'interaction entre les êtres. Face à l'adversité on est toujours plus fort à plusieurs.

[EN]

*Produced at the height of the Covid period, this piece was born of the singular feeling of isolation and the forced rupture of our freedom of exchange with others. This artwork highlights the importance of collaboration and interaction between people. In the face of adversity, we are always stronger together.*

[DE]

*Dieses Kunststück wurde inmitten der Covid-Periode realisiert und entstand aus dem einzigartigen Gefühl der Isolation und des erzwungenen Bruchs unserer Freiheiten im Austausch mit anderen Menschen. Dieses Kunstwerk unterstreicht die Bedeutung der Zusammenarbeit und der Interaktion zwischen Menschen. Im Angesicht von Elend ist man zusammen immer stärker.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



COMMUNE DE  
VEVEY

MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



02



## LES NAUFRAGÉS

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Je souhaite rendre hommage au courage des êtres en quête d'une vie meilleure. Les phénomènes migratoires actuels révèlent de façon évidente les inégalités dans le monde que ce soit pour de raisons politiques, économiques, culturelles, sociales mais aussi météorologiques. Rêver d'un possible avenir est légitime. Pourtant, il y a encore tant de pertes humaines en mer !

[EN]

*I'd like to pay tribute to the courage of people in search of a better life. Today's migration phenomena clearly reveal the inequalities in the world, whether for political, economic, cultural, social or meteorological reasons. Dreaming of a possible future is legitimate. Yet so many lives are still lost at sea!*

[DE]

*Ich möchte den Mut der Menschen würdigen, die auf der Suche nach einem besseren Leben sind. Die aktuellen Migrationsphänomene zeigen deutlich die Ungleichheiten in der Welt, sei es aus politischen, wirtschaftlichen, kulturellen, sozialen oder auch wetterbedingten Gründen. Es ist legitim, von einer möglichen Zukunft zu träumen. Dennoch gibt es immer noch so viele Todesfälle auf See!*

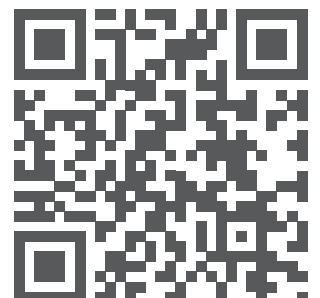
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



  
MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



03



## GUERRE OU PAIX

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

### [FR]

La symbolique et la légèreté de la colombe est opposée à la lourdeur de la guerre.

Le casque militaire, se trouve ici détourné de son usage premier, cette interprétation artistique lui redonne une seconde vie. En inversant leur position, ils deviennent Colombe libre, légère, délicate, elle revêt de nombreuses images toutes plus poétiques les unes que les autres.

### [EN]

*The symbolism and lightness of the dove is set against the heaviness of war.*

*The military helmet is diverted from its original use, and this artistic interpretation gives it a second life. By reversing their position, they become doves free, light and delicate, they take on a host of images, each more poetic than the last.*

### [DE]

*Die Symbolik und Leichtigkeit der Taube wird der Schwere des Krieges gegenübergestellt.*

*Der Militärhelm wird hier von seinem ursprünglichen Zweck entfremdet und erhält durch diese künstlerische Interpretation ein zweites Leben. Indem sie ihre Position umkehren, werden sie zur Taube frei, leicht, zart, sie nimmt zahlreiche Bilder an, eines poetischer als das andere.*

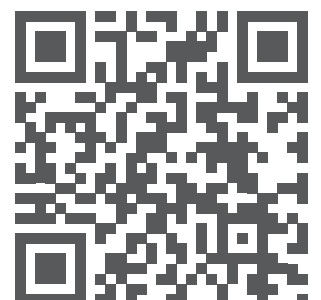
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



04



PHYSALIS

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Le temps passe, mais le physalis embellit encore en séchant, ne gardant que ses nervures, marque de la saison qui l'a vu éclore. Le vieillissement, dans sa lecture purement visuelle, témoigne de notre parcours de vie.

Notre société occidentale actuelle dénigre ces transformations, ces évolutions pourtant ne sont-elles pas notre « essence ciel » ?

[EN]

*Time passes, but the cape gooseberry still looks beautiful as it dries, retaining only its veins, the mark of the season that saw it bloom. Ageing, in its purely visual sense, bears witness to the course of our lives.*

*Today's Western society denigrates these transformations, yet aren't these evolutions our "essence ciel" (essential)?*

[DE]

*Die Zeit vergeht, aber die Physalis wird noch schöner, wenn sie trocknet und nur ihre Rippen behält, die ein Zeichen der Jahreszeit sind, in der sie geblüht ist. Das Altern, in seiner rein visuellen Seite, zeugt von unserem Lebensweg.*

*Unsere heutige westliche Gesellschaft wertet diese Veränderungen und Entwicklungen ab, doch sind sie nicht Teil des „essence ciel“ (essentiellen)?*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



05



ELLE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

La femme est pour toujours symbole de grâce, de générosité, de liberté et de vie.

Ce buste de femme souligne cette ambivalence entre l'allure gracieuse mais la présence solide, le tout accompagné par l'expression permanente du mouvement.

« On ne naît pas femme on le devient » Simone de Beauvoir, ce devenir nécessite un investissement personnel de tous les instants.

[EN]

Women have always been symbols of grace, generosity, freedom and life.

This bust of a woman underlines this ambivalence between graceful allure and solid presence, all accompanied by the constant expression of movement.

“ You are not born a woman, you become one ” Simone de Beauvoir, and becoming a woman requires a constant personal investment.

[DE]

Die Frau ist für immer ein Symbol der Anmut, der Großzügigkeit, der Freiheit und des Lebens.

Diese Frauenbüste unterstreicht diese Ambivalenz zwischen anmutigem Aussehen, aber solider Präsenz, die von einem ständigen Ausdruck der Bewegung begleitet wird.

„ Man wird nicht als Frau geboren “, man wächst heran» Simone de Beauvoir, dieses heranwachsen benötigt ein ständiges persönliches Engagement.

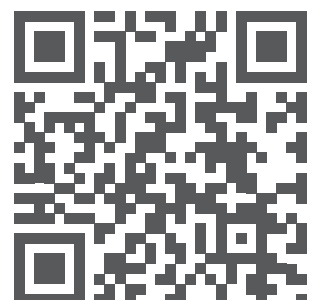
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



06



COCORICO

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Le coq emblématique et fier interroge sur la pérennité du patriarcat.

Mais sans la poule pas d'œuf et sans œuf pas de coq. Le paradoxe de l'œuf et de la poule reste à ce jour un sujet de longue discussion, en venant subrepticement y ajouter le patriarcat ce coq viendra nourrir vos plus riches débats.

[EN]

*The proud, emblematic cockerel raises questions about the durability of patriarchy.*

*But without the hen there is no egg, and without the egg there is no rooster. The paradox of the egg and the hen remains a subject of long discussion, but by surreptitiously adding patriarchy to it, this rooster will fuel your richest debates.*

[DE]

*Der emblematische und stolze Hahn stellt die Frage nach dem Fortbestand des Patriarchats.*

*Aber ohne Hühner kein Ei und ohne Ei kein Hahn. Das Paradox vom Ei und des Huhns ist bis heute ein viel diskutiertes Thema, aber wenn Sie das Patriarchat hinzufügen, wird dieser Hahn Ihre Diskussionen bereichern.*

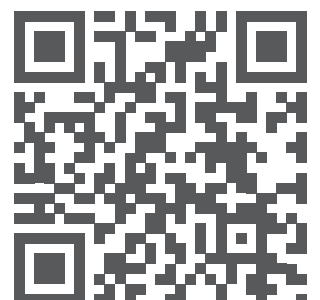
Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



07



ARCHIBALD

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Hommage à « Archibald Quartier », naturaliste au franc parlé, ancien responsable de la chasse et de la pêche du canton de Neuchâtel, ancien conservateur du Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel. Fervent défenseur de la nature, il s'est battu, entre autres, pour réintroduire le loup, le lynx et l'ours dans la réserve du Creux-du-vent.

[EN]

A tribute to “ Archibald Quartier ”, the outspoken naturalist, former head of hunting and fishing for the canton of Neuchâtel and former curator of the Neuchâtel Natural History Museum. A staunch defender of nature, he fought, among other things, for the reintroduction of the wolf, lynx and bear to the Creux-du-vent reserve.

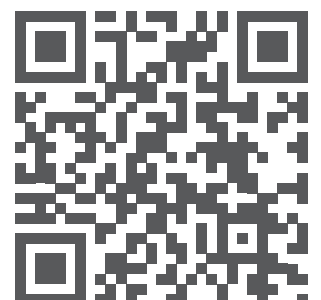
[DE]

Hommage an „ Archibald Quartier “, Naturforscher mit offenen Worten, ehemaliger Jagd und Fischerverantwortlicher des Kantons Neuenburg und ehemaliger Konservator des Naturhistorischen Museums in Neuenburg. Als leidenschaftlicher Verfechter der Natur kämpfte er unter anderem für die Wiederansiedlung von Wolf, Luchs und Bär im Schutzgebiet Creux-du-vent.

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



08



REGARD

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

« **La vie commence là où commence le regard** » Amélie Nothomb / métaphysique des tubes

Ce visage, ni homme, ni femme, observe sans jugement.

Prendre du recul face à l'autre permet le lâcher prise et l'auto critique.

Tel un sage, il ou elle écoute, observe et exprime un certain détachement, un apaisement, une plénitude.

[EN]

“ **Life begins where the glance starts** ” Amélie Nothomb / metaphysics of tubes

*This face, neither man nor woman, observes without judgement.*

*Taking a step back from the other person allows them to let go and be self-critical.*

*Like a wise man or woman, he or she listens, observes and expresses a certain detachment, a sense of calm and fulfilment.*

[DE]

„ **Das Leben beginnt dort, wo der Blick anfängt** “ Amélie Nothomb / Metaphysik der Röhren

*Dieses Gesicht, das weder Mann noch Frau ist, beobachtet ohne zu urteilen.*

*Wenn man angesichts der anderen einen Schritt zurücktritt, kann man loslassen und sich selbst kritisch anschauen.*

*Wie ein Weiser hörte er oder sie zu, beobachtet und drückt eine gewisse Losgelassenheit, Ruhe und Fülle aus.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au

*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72

+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse





09



COCON

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Qu'émane-t-il de nous lorsque nous franchissons les étapes de vie ?

Que laissons-nous ?

Que transmettons-nous ?

Que racontent les strates lâchées à chaque étape ?

Se défaire de tout ce qui nous encombre pour ne garder que l'essentiel et accueillir le nouveau.

[EN]

*What emanates from us as we go through the stages of life?*

*What do we leave behind?*

*What do we let go of?*

*What do the layers we let go of at each stage tell us?*

*Let's get rid of all the clutter so that we can keep only what's essential and welcome the new.*

[DE]

*Was strahlen wir aus, wenn wir Lebensabschnitte durchlaufen?*

*Was hinterlassen wir?*

*Was geben wir weiter?*

*Was erzählen die Schichten, die bei jedem Schritt losgelassen werden?*

*Sich von allem trennen, was uns belastet, um nur das Wesentliche zu behalten und das Neue willkommen zu heißen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au

*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72

+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



Hôtel Masson  
Lac Léman, Suisse



10



DÉPART

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Invitation au voyage, à l'ailleurs, à l'expérience : chaque petit morceau de la coque est un fragment de ce que nous avons appris de nous-même. L'expérimentation est source d'enseignement, guide de développement et nous permet de construire et d'avancer sur notre propre chemin.

[EN]

*An invitation to travel, to go elsewhere, to experience: each little piece of the hull is a fragment of what we have learned about ourselves. Experimentation is a source of learning, a guide to development, enabling us to build and move forward on our own path.*

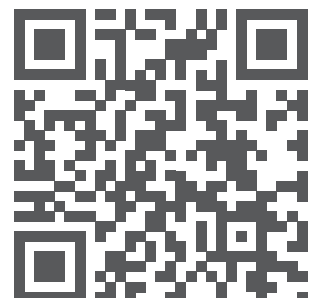
[DE]

*Einladung zur Reise, zum Anderswo, zur Erfahrung: jedes kleine Stück des Rumpfes ist ein Fragment dessen, was wir über uns selbst gelernt haben. Das Experimentieren ist eine Quelle der Lehre, ein Leitfaden für die Entwicklung und ermöglicht es uns, unseren eigenen Weg aufzubauen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



11



## LA MONTÉE À L'ALPAGE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

### [FR]

Ornement artistique de l'art traditionnel suisse, cette création veut rendre hommage aux métiers de la terre et aux traditions montagnardes. De ce travail laborieux, physique et chronophage naît toute une variété de fruits, de légumes, d'herbes, d'animaux qui nourrissent l'homme... mais jusqu'à quand ?

### [EN]

*An artistic ornament to traditional Swiss art, this creation is a tribute to the crafts of the land and to mountain traditions. This laborious, physical and time-consuming work gives rise to a whole variety of fruits, vegetables, herbs and animals that feed mankind... but for how long?*

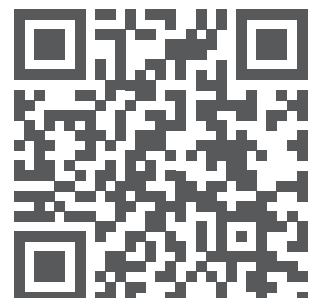
### [DE]

*Als künstlerisches Ornament der traditionellen Schweizer Kunst will dieses Kunstwerk den Berufen der Erde und Traditionen der Bergbewohner huldigen. Aus dieser mühsamen, körperlichen und zeitraubenden Arbeit entsteht eine Vielzahl von Früchten, Gemüse, Kräutern und Tieren, die den Menschen ernähren... aber bis wann?*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



12



## ARBORESCENCE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

### [FR]

Les trois sentinelles évoquent le cycle des saisons, de la roue de la vie.

Les branchages, l'absence de feuillage représentent l'automne et le repos de l'hiver. Les feuilles annoncent le renouveau du printemps. Les fleurs expriment l'exaltation des parfums de l'été.

Lorsque les feuilles tombent nous cheminons vers l'automne avant de retrouver le squelette hivernal de l'arbre.

### [EN]

*The three sentinels evoke the cycle of the seasons, the wheel of life.*

*The branches and lack of foliage represent autumn and winter's rest. The leaves herald the renewal of spring. The flowers express the exalted fragrance of summer.*

*When the leaves fall, we move into autumn before returning to the tree's winter skeleton.*

### [DE]

*Die drei Wächter erinnern an den Zyklus der Jahreszeiten, an das Rad des Lebens.*

*Die Zweige und das Fehlen von Laub stehen für den Herbst und die Ruhe des Winters. Die Blätter kündigen die Erneuerung des Frühlings an. Die Blumen drücken die Verherrlichung der Düfte des Sommers aus.*

*Wenn die Blätter fallen, gehen wir auf den Herbst zu, bevor wir das Winterskelett des Baumes wiederfinden.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration



13



LAMPYRIDAE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

La symbolique magique des lucioles suggère que nous pouvons tous être lumière au milieu des ténèbres. Si nous éveillons notre potentiel, notre illusion et notre sens de l'espoir, nous pouvons aussi influencer les autres pour éclairer les moments les plus compliqués.

[EN]

*The magical symbolism of fireflies suggests that we can all be light in the midst of darkness. If we awaken our potential, our illusion and our sense of hope, we can also influence others to illuminate the most complicated moments.*

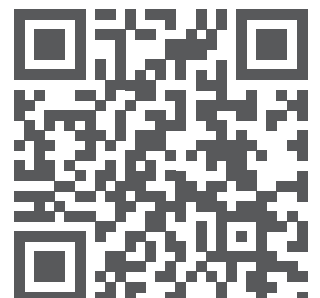
[DE]

*Die magische Symbolik der Glühwürmchen deutet an, dass wir alle Licht inmitten der Dunkelheit sein können. Wenn wir unser Potenzial, unsere Illusionen und unseren Sinn für Hoffnung wecken, können wir auch andere beeinflussen, um die kompliziertesten Momente zu erhellen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



14



## MARCHER LENTEMENT

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

« **Marcher lentement pour prendre avec soi qui on est** » Luc Wenger

Luc Wenger est écrivain et poète Neuchâtelois, il a présenté bon nombre de mes expositions avec maestria, je tenais ici à le remercier et à rendre hommage à son magnifique travail et à notre amitié. Ses recueils de poésie sont sources de méditation et de réflexion sur le sens de la vie

[EN]

“ **Walk slowly to take with you who you are** ” Luc Wenger

Luc Wenger is a writer and poet from Neuchâtel. He has presented many of my exhibitions with great skill, and I'd like to take this opportunity to thank him and pay tribute to his magnificent work and our friendship. His collections of poetry are a source of meditation and reflection on the meaning of life.

[DE]

„ **Langsam gehen, um mit sich zu nehmen, wer man ist** “ Luc Wenger

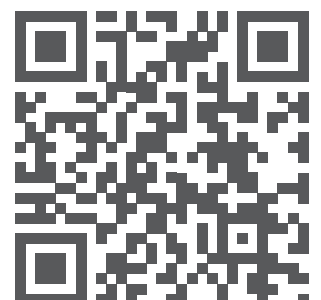
Luc Wenger ist ein Neuenburger Schriftsteller und Dichter, der viele meiner Ausstellungen meisterhaft präsentiert hat. Ich wollte ihm an dieser Stelle danken und seine großartige Arbeit und unsere Freundschaft würdigen.

Seine Gedichtsammlungen sind Quellen der Meditation und des Nachdenkens über den Sinn des Lebens.

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



15



EOLE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

**[FR]**

La lecture de cette pièce invite au voyage, à voguer sur le lac. Voile ou bateau ? Translucide ou opaque ? Le vent trouve ici différentes voies, il peut choisir de traverser ou buter, mais il joue pour mouvoir, puis émouvoir..

**[EN]**

*Reading this play is an invitation to travel, to sail on the lake. Sail or boat? Translucent or opaque? The wind finds different paths here, it can choose to cross or stumble, but it plays to move, then affect.*

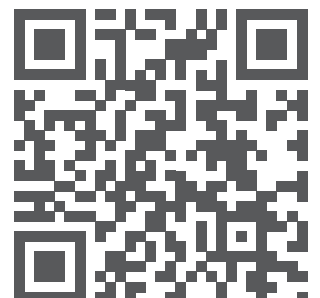
**[DE]**

*Die Lektüre dieses Stücks lädt zu einer Reise ein, um auf dem See zu segeln. Segel oder Boot? Durchsichtig oder undurchsichtig? Der Wind findet hier verschiedene Wege, er kann sich dafür entscheiden, durchzufahren oder anzustoßen, aber er spielt, um zu bewegen und dann zu berühren.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



16



LE TORRENT

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

**[FR]**

La vie coule, bouillonne, jaillit tel le torrent.

Voici que l'on se questionne sur le tumulte de nos vies.

le temps passe et nous sommes pris dans un tourbillon d'événements, d'étapes et de questionnement.

Prenez du recul, regardez-le de plus haut et transformez-le en joie et plaisir : d'être vivant.

**[EN]**

*Life flows, bubbles and gushes like a torrent.*

*We wonder about the tumult of our lives.*

*Time goes by and we get caught up in a whirlwind of events, stages and questions.*

*Take a step back, look at it from above and transform it into joy and pleasure: being alive.*

**[DE]**

*Das Leben fließt, sprudelt und spritzt wie ein Fluss.*

*Hier stellen wir uns die Frage nach dem Tumult in unserem Leben.*

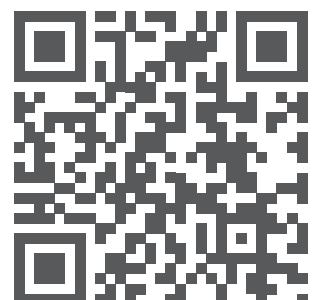
*Die Zeit vergeht und wir sind in einem Wirbelsturm von Ereignissen, Schritten und Fragen gefangen.*

*Nehmen Sie Abstand, betrachten Sie es von der Entfernung und verwandeln Sie es in Freude und Vergnügen: am Leben zu sein.*

*Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)





17



HUMANIS I

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Vers 1500 les humanistes ont proclamé : le moyen âge est mort, vive la Renaissance !

Ils souhaitaient éduquer l'homme pour le grandir et bâtir une société meilleure, plus morale, fondée sur le respect de l'être humain... La sculpture évoque la fragilité de la condition humaine, les cocons illuminés sont en équilibre sur leur pointe. La dentelle des visages témoigne des souffrances vécues, présentes et futures.

[EN]

*Around 1500, the humanists proclaimed: the Middle Ages are dead, long live the Renaissance!*

*They wanted to educate man to grow and build a better, more moral society, based on respect for the human being... The sculpture evokes the fragility of the human condition, the illuminated cocoons balanced on their points. The lace of the faces bears witness to the suffering experienced, present and future.*

[DE]

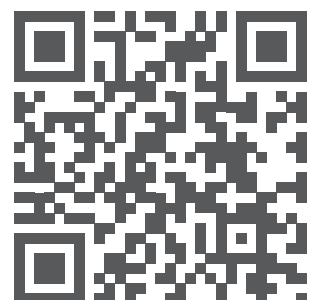
*Um 1500 verkündete die Humanisten: Das Mittelalter ist tot, es lebe die Renaissance!*

*Sie wollten den Menschen erziehen, damit er wächst, und eine bessere, moralischerer Gesellschaft aufzubauen, die auf dem Respekt des Menschen beruht... Die Skulptur erinnert an die Zerbrechlichkeit des menschlichen Daseins, die beleuchteten Kokons balancieren auf ihrer Spitze. Die Spitze der Gesichter zeugt vom erlebten, gegenwärtigen und zukünftigen Leid.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



18



## PASSAGE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

### [FR]

Franchir la porte, oser un pas, traverser l'épreuve, si tortueuse soit-elle, constitue des étapes de vie. Même ultime, notre passage ou nos passages laisseront des graines qui germeront. Faisons-en sorte que ce qui émane de nous soit empreint d'humanité.

### [EN]

*Walking through the door, daring to take a step, going through the ordeal, however tortuous, are all stages of life.*

*Even at the end of the day, our passage or passages will leave seeds that will germinate.*

*Let's make sure that what emanates from us is imprinted with humanity.*

### [DE]

*Durch die Tür zu gehen, einen Schritt zu wagen, eine Prüfung zu bestehen, wie verschlungen sie auch sein mag, sind Lebensabschnitte.*

*Selbst wenn es nur ein letzter Schritt ist, hinterlässt unser Durchgang oder unsere Durchgänge einen Samen, der aufgehen wird.*

*Sorgen wir dafür, dass das, was von uns ausgeht, von Menschlichkeit geprägt ist.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72

+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



19



À LA DÉRIVE

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Jeter n'importe quoi, n'importe où, les personnages se noient dans leurs propres débris, flottent au gré des courants. La sculpture nous renvoie à nos propres errances, et au manque de responsabilité et d'engagement des humains face au désastre du consumérisme.

[EN]

*Throwing away anything, anywhere, the figures drown in their own rubbish, floating with the currents. The sculpture reminds us of our own wanderings, and of the lack of responsibility and commitment of human beings in the face of the disaster of consumerism.*

[DE]

*Alles irgendwohin zu werfen. Die Figuren ertrinken in ihrem eigenen Müll und treiben mit der Strömung. Die Skulptur verweist uns auf unsere eigenen Irrfahrten und den Mangel an Verantwortung und Engagement des Menschen angesichts der Katastrophe des Konsumismus.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



20



## LES OPPRIMÉS

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

### [FR]

Quand cessera la souffrance des peuples opprimés, torturés, privés de leurs droits ?

Le temps passe, les évolutions dans tous les domaines sont nombreuses mais ce XXI<sup>ème</sup> siècle reste marqué par les conflits, les inégalités et les souffrances. A croire que l'être humain n'apprend pas de ses expériences passées.

### [EN]

*When will the suffering of oppressed, tortured and disenfranchised peoples end?*

*Time goes by, there are many developments in all fields, but this 21st century is still marked by conflict, inequality and suffering. It would seem that human beings never learn from past experience.*

### [DE]

*Wann wird das Leiden der unterdrückten, gefolterten und entrechteten Völker aufhören?*

*Die Zeit vergeht, es gibt zahlreiche Entwicklungen in allen Bereichen, doch dieses 21. Jahrhundert ist nach wie vor von Konflikten, Ungleichheiten und Leid geprägt. Es scheint, als ob der Mensch nicht aus seinen vergangenen Erfahrungen lernt.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration

CHILLON

+ SITE CULTUREL  
SUISSE



21



HORIZON

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Telle une vasque ajourée, il règne ici une indéniable sérénité qui appelle à la méditation. L'apaisement ressenti se voit renforcé par la douceur du lac et de ses ondes claires. Comme une invitation au voyage, apaisement du regard et de l'âme qui se reposent sur l'horizon.

[EN]

*Like a perforated basin, there is an undeniable serenity here that invites meditation. The soothing effect is reinforced by the gentle waves of the lake. It's like an invitation to travel, to rest your eyes and your soul on the horizon.*

[DE]

*Wie ein durchgelöchertes Becken herrscht hier eine unbestreitbare Gelassenheit, die zur Meditation einlädt. Die empfundene Beruhigung wird durch die Sanftheit des Sees und seiner klaren Wellen noch verstärkt. Wie eine Einladung zu einer Reise, Beruhigung des Blicks und der Seele, die sich am Horizont ausruhen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

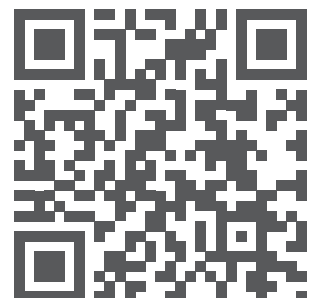
+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



CHILLON

+ SITE CULTUREL  
SUISSE



22



HUMANIS II

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

Hommage aux souffrances endurées par les soldats, respect à leur courage leur engagement.

Leur soutien pour les libertés des peuples constitue l'histoire du monde.

Notre liberté a dû être gagnée, elle ne doit jamais être considérée comme acquise, garder cela en mémoire nous permet peut-être de l'apprécier pleinement.

[EN]

*Tribute to the suffering endured by soldiers, respect for their courage and commitment.*

*Their support for the freedoms of peoples makes up the history of the world.*

*Our freedom had to be won, it should never be taken for granted, but perhaps keeping this in mind allows us to appreciate it fully.*

[DE]

*Hommage an das von den Soldaten erlittene Leid, Respekt für ihren Mut und ihren Einsatz.*

*Ihr Einsatz für die Freiheiten der Völker ist Weltgeschichte.*

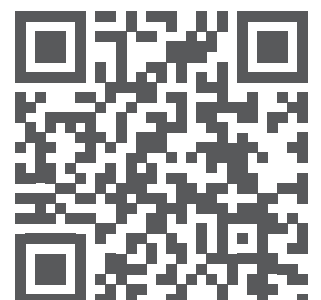
*Unsere Freiheit musste erkämpft werden, sie darf nie als selbstverständlich angesehen werden. Dies im Gedächtnis zu behalten, hilft uns vielleicht, sie voll und ganz zu genießen.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72

+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



23



ESPOIR

Danièle Carrel

[www.danielecarrel.ch](http://www.danielecarrel.ch)

[FR]

La paix existera-t-elle un jour ?

Les colombes s'entrelacent dans une dentelle de découpages métalliques évoquant la légèreté que pourrait être la vie dans une paix mondiale.

[EN]

*Will there ever be peace?*

*The doves intertwine in a lace of metal cut-outs, evoking the lightness of life in a world at peace.*

[DE]

*Wird es jemals Frieden geben?*

*Die Tauben verschlingen sich in einer Spitze aus Metallschnitten, die an die Leichtigkeit erinnern, die das Leben in einem Weltfrieden sein könnte.*

Vous souhaitez acquérir une des sculptures, merci de nous contacter au  
*If you would like to acquire one of these sculptures, please contact us on*

+41 79 789 06 72  
+41 79 446 32 49

[www.w-arts.ch/zoom-artiste](http://www.w-arts.ch/zoom-artiste)



MONTREUX RIVIERA®  
pure inspiration

Fort de  
Chillon

